

**Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles**  
**International Journal of Sociocultural community development and practices**  
**Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales**



**Numéro 17 (Été 2020) : Arts et animation sous l'emprise de la communication**

**Issue 17 (Summer 2020): Arts and sociocultural community development under the grip of communication**

**Número 17 (Verano 2020): Artes y animación bajo la influencia de la comunicación**

Jean-Marie Lafortune

Number 17, 2020

Arts et animation sous l'emprise de la communication  
Arts and sociocultural community development under the grip of communication  
Artes y animación bajo la influencia de la comunicación

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1098964ar>

DOI: <https://doi.org/10.55765/atps.i17.639>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Département de communication sociale et publique, Université du Québec à Montréal

ISSN

1923-8541 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Lafortune, J.-M. (2020). Numéro 17 (Été 2020) : Arts et animation sous l'emprise de la communication. *Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles / International Journal of Sociocultural community development and practices / Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales*, (17), i-ii. <https://doi.org/10.55765/atps.i17.639>

© Jean-Marie Lafortune, 2020



This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

**érudit**

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>



## Présentation

# Numéro 17 (Été 2020) : Arts et animation sous l'emprise de la communication

## Jean-Marie Lafortune

Rédacteur, Revue internationale Animation, territoires et pratiques socioculturelles  
Professeur, Département de communication sociale et publique, Université du Québec à Montréal (UQAM), Canada  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

## Analyses

L'« Enquête quantitative sur les dispositifs de médiation numérique dans les arts de la scène au Québec », conduite en 2019 par une équipe réunie autour de Marie-Claude Lapointe auprès de 164 organismes actifs dans la production et la diffusion du théâtre, de la danse et du cirque, révèle notamment leur faible engagement dans le volet numérique de leur dispositif de médiation culturelle. En dépit d'une présence enviable dans les réseaux sociaux, la plupart n'embauchent toujours pas de responsable, n'ont pas élaboré de stratégie numérique et rarement évalué leurs actions, ce qui peut expliquer le caractère convenu des activités proposées. Il appert ainsi que les potentialités offertes par les outils de médiation, conventionnels ou numériques, et l'exploitation qui en est faite sont encore peu exploitées dans les milieux des arts de la scène.

Les questions de santé sont au cœur des plus importants programmes que les institutions algériennes visent à diffuser dans la communauté, en particulier le cancer du sein, largement répandu. Puisque la répartition géographique de la population entre zones urbaines et rurales affecte la répartition équitable des activités de sensibilisation et de prévention, l'intervention sociale joue un rôle clé dans la mise en œuvre de ces programmes. Basée sur analyse statistique et descriptive, l'étude relatée par Chafik Ikoufane, « Social sensitization of breast cancer by the directorates of social activity », dégage des pistes pour évaluer et améliorer les programmes de sensibilisation existants.

Beyi Wendgoudi Appolinaire examine, dans « Le nouvel ordre de la communication et de la culture », la normativité culturelle dans les espaces de globalisation imposés par l'ordre des interactions explicites et implicites à la dynamique de la révolution digitale. L'analyse du déploiement des dispositifs numériques révèle un nouvel ordre communicationnel qui substitue une culture technologique standardisée à la diversité culturelle, mettant en cause les codes hérités et les hiérarchies sociales. Les dangers liés à ce remodelage culturel appellent une régulation étatique qui tarde à se mettre en place, en particulier sur le continent africain.

---

## Expériences

Les communautés de pratique sont mises en place dans une diversité de lieux de travail pour favoriser l'apprentissage et le partage de savoirs. Claude Champagne pose un regard réflexif sur son travail d'animateur et d'accompagnateur durant douze ans au sein du Forum des intervenants municipaux en développement social à la Ville de Montréal. Dressant un bilan critique des stratégies utilisées, il s'interroge, dans son article « Partage de savoirs en développement social municipal », sur la pérennité de cette initiative car les rapports de pouvoir entre élus, gestionnaires et intervenants (incluant les animateurs) tendent à freiner le développement d'une culture d'innovation.

Avec l'éclosion du numérique et de la culture transmédia, l'éducommunication s'enracine dans l'école connectée, où la convergence des réseaux favorise un nouveau modèle d'apprentissage interconnecté basé sur l'interactivité, l'auteur, l'analyse critique et la prise de décision face aux multiples apports de données qui nous parviennent à travers le cyberspace et le travail collaboratif. Pour Mario Viché, qui signe le texte « Una cibereducación transmedia », cette approche contribue au développement de la sagesse numérique et à un changement profond du sens de la formation, de l'apprentissage et de la citoyenneté en favorisant l'appropriation des langages médiatiques par la production audiovisuelle et la création de médias dans l'environnement scolaire.

Les centres socioculturels voient en France s'ajouter à leur mission première celles de médiation, d'accueil de populations migrantes, de prévention de la délinquance et avec elles la nécessité d'un travail d'intervention qui n'est plus celui de l'animation au sens originel, mais d'un travail social non reconnu et non valorisé. Une telle situation comporte des risques pour ces structures puisque des instances externes leur imposent des conduites, souvent sans accroître conséquemment les ressources. Ce mode d'intervention sur la pauvreté et la précarité devient donc un exercice de plus en plus périlleux car les risques d'instrumentalisation et de marchandisation planent. Dans son texte « Les nouvelles missions des centres socioculturels au péril de l'animation », Louis Schalck cite en exemple l'évolution récente du Centre social et culturel de HautePierre à Strasbourg.

Le prochain numéro de la Revue aura pour thème « La recherche en animation ». La date de tombée pour soumettre un article ou un compte rendu pour ce numéro est le 2 octobre 2020 (voir consignes : <https://edition.uqam.ca/atps>). Nous acceptons également en tout temps des textes à paraître dans la section hors thème.

Bonne lecture !



## Presentation

# Issue 17 (Summer 2020) : Arts and sociocultural community development under the grip of communication

## Jean-Marie Lafortune

Editor, Journal Sociocultural community development and practices  
Professor, Department of social and public communication, University of Quebec in Montreal, Canada  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

## Analyses

The « Enquête quantitative sur les dispositifs de médiation numérique dans les arts de la scène au Québec », conducted in 2019 by a team gathered around Marie-Claude Lapointe with 164 organizations active in the production and distribution of theatre, dance and circus, in particular, reveals their weak commitment to the digital component of their cultural mediation system. Despite an enviable presence in social networks, most still do not hire a manager, have not developed a digital strategy and rarely evaluated their actions, which may explain the agreed nature of the proposed activities. Thus, it appears that the potential offered by mediation tools, conventional or digital, and the exploitation that is made of them are still little exploited in the performing arts circles.

Health issues are at the heart of the most important programmes that Algerian institutions aim to disseminate in the community, especially breast cancer, which is widespread. Since the geographical distribution of the population between urban and rural areas affects the equitable distribution of awareness-raising and prevention activities, social intervention plays a key role in the implementation of these programmes. Based on statistical and descriptive analysis, the study lead by Chafik Ikoufane, « Social sensitization of breast cancer by the directorates of social activity », identifies ways to evaluate and improve existing outreach programs.

Beyi Wendgoudi Appolinaire examines, in « Le nouvel ordre de la communication et de la culture », the cultural normativity in the spaces of globalization imposed by the order of explicit and implicit interactions in the dynamics of the digital revolution. The analysis of the deployment of digital devices reveals a new communication order that replaces cultural diversity by standardized technological culture, calling into question inherited codes and social hierarchies. The dangers associated with this cultural reshaping call for a state regulation that is slow to be put in place, especially on the African continent.

---

## Experiences

Communities of practice are established in a variety of workplaces to promote learning and knowledge sharing. Claude Champagne takes a reflective look at his work as a facilitator and accompanist for twelve years at the Forum of practitioners in social development in the city of Montreal. Drawing up a critical review of the strategies used, he questions, in his article « Partage de savoirs en développement social municipal », the sustainability of this initiative because the power relations between elected officials, managers and stakeholders (including facilitators) tend to hinder the development of a culture of innovation.

With the emergence of digital and transmedia culture, educommunication is taking root in the connected school, where the convergence of networks promotes a new model of interconnected learning based on interactivity, the author, critical analysis and decision-making in the face of the multiple inputs of data that reach us through cyberspace and collaborative work. For Mario Viché, who signs the text « Una cibereducación transmedia », this approach contributes to the development of digital wisdom and a profound change in the meaning of formation, learning and citizenship by promoting the appropriation of media languages through audiovisual production and media creation in the school environment.

The socio-cultural centres in France see added to their primary mission those of mediation, reception of migrant populations, prevention of delinquency and with them the need for intervention work that is no longer that of sociocultural community development in the original sense, but of unrecognized and unvalued social work. Such a situation entails risks for these structures since external bodies impose conduct on them, often without consequential increases in resources. Thus, this mode of intervention on poverty and precariousness becomes an increasingly perilous exercise because of the risks of instrumentalisation and commodification. In his text « Les nouvelles missions des centres socioculturels au péril de l'animation », Louis Schalck cites as an example the recent evolution of the Centre social et culturel de HautePierre in Strasbourg.

The next edition of the Review will have for theme « Research in sociocultural community development ». The deadline to submit an article or a report for this edition is October 2nd, 2020 (see instructions: <https://edition.uqam.ca/atps>). We also accept any time texts to appear in the open section.

Enjoy the reading!



## Presentación

# Número 17 (Verano 2020) : Artes y animación bajo la influencia de la comunicación

## Jean-Marie Lafortune

Redactor, Revista internacional Animación, territorios y prácticas socioculturales  
Profesor, Departamento de comunicación social y pública, Universidad de Quebec en Montreal, Canadá  
lafortune.jean-marie@uqam.ca

## Análisis

La « Enquête quantitative sur les dispositifs de médiation numérique dans les arts de la scène au Québec », realizada en 2019 por un equipo reunido en torno a Marie-Claude Lapointe ante 164 organismos activos en la producción y difusión del teatro, la danza y el circo, revela, en particular, su escaso compromiso en la vertiente digital de su dispositivo de mediación cultural. A pesar de una presencia envidiable en las redes sociales, la mayoría de ellas siguen sin contratar a un responsable, no han elaborado una agenda digital y rara vez evalúan sus acciones, lo que puede explicar el carácter acordado de las actividades propuestas. Así como las posibilidades que ofrecen las herramientas de mediación, convencionales o digitales, y la explotación que se hace de ellas, son todavía poco explotadas en los medios de las artes escénicas.

Las cuestiones de salud son el núcleo de los programas más importantes que las instituciones argelinas tienen por objeto difundir en la comunidad, en particular el cáncer de mama, muy difundido. Dado que la distribución geográfica de la población entre las zonas urbanas y rurales afecta a la distribución equitativa de las actividades de sensibilización y prevención, la intervención social desempeña un papel clave en la aplicación de estos programas. Basado en análisis estadístico y descriptivo, el estudio relatado por Chafik Ikoufane, « Social sensitization of breast cancer by the directorates of social activity », revela pistas para evaluar y mejorar los programas de sensibilización existentes.

Beyi Wendgoudi Appolinaire examina, en « Le nouvel ordre de la communication et de la culture », la normatividad cultural en los espacios de globalización impuestos por el orden de las interacciones explícitas e implícitas a la dinámica de la revolución digital. El análisis del despliegue de los dispositivos digitales revela un nuevo orden comunicacional que sustituye una cultura tecnológica estandarizada a la diversidad cultural, cuestionando los códigos heredados y las jerarquías sociales. Los peligros asociados a esta remodelación cultural exigen una regulación estatal que tarda en establecerse, en particular en el continente africano.

---

## Experiencias

Las comunidades de práctica se establecen en una diversidad de lugares de trabajo para favorecer el aprendizaje y el intercambio de conocimientos. Claude Champagne hace una mirada reflexiva sobre su trabajo como animador y acompañante durante doce años en el Foro de ponentes municipales en desarrollo social en la ciudad de Montreal. Haciendo un balance crítico de las estrategias utilizadas, se pregunta, en su artículo « Partage de savoirs en développement social municipal », sobre la perennidad de esta iniciativa, ya que las relaciones de poder entre elegidos, gestores y actores (incluidos los animadores) tienden a frenar el desarrollo de una cultura de innovación.

Con la eclosión de la cultura digital y transmedia, la educación comunicacional se arraiga en la escuela conectada, donde la convergencia de las redes favorece un nuevo modelo de aprendizaje interconectado basado en la interactividad, el autor, el análisis crítico y la toma de decisiones frente a las múltiples aportaciones de datos que nos llegan a través del ciberespacio y el trabajo colaborativo. Para Mario Viché, que firma el texto « Una cibereducación transmedia », este enfoque contribuye al desarrollo de la sabiduría digital y a un cambio profundo del sentido de la formación, el aprendizaje y la ciudadanía favoreciendo la apropiación de los lenguajes mediáticos mediante la producción audiovisual y la creación de medios en el entorno escolar.

Los centros socioculturales ven en Francia sumarse a su misión principal las de mediación, acogida de poblaciones migrantes, prevención de la delincuencia y, con ellas, la necesidad de un trabajo de intervención que ya no es el de animación en el sentido original, sino un trabajo social no reconocido y valorado. Esta situación entraña riesgos para estas estructuras, ya que las instancias externas les imponen conductas, a menudo sin aumentar consecuentemente los recursos. Esta modalidad de intervención sobre la pobreza y la precariedad se convierte en un ejercicio cada vez más peligroso, ya que los riesgos de instrumentalización y de mercantilización se ciernen sobre nosotros. En su texto « Les nouvelles missions des centres socioculturels au péril de l'animation », Louis Schalck cita como ejemplo la evolución reciente del Centre social et culturel de HautePierre en Estrasburgo.

El número próximo de la Revista tendrá para tema « La investigación en animación ». La fecha límite para someter un artículo o un informe a este número es el 2 de octubre de 2020 (ver consignas : <https://edition.uqam.ca/atps>). También aceptamos en todo tiempo textos que aparecen en la sección fuera de tema.

¡ Buena lectura!